

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Вченою радою факультету _____
Протокол № 5 від 18.02.2020р.
Голова Т.С. Шавловська Т.С.
(прізвище, ініціали)

ПРОГРАМА АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ТА МЕТОДИКИ ЇЇ НАВЧАННЯ

освітній ступінь	бакалавр
галузь знань	01 Освіта/Педагогіка
предметна спеціальність	014.02 Середня освіта (Мова і література (із зазначенням мови))
освітня програма	Середня освіта: мова і література (англійська, німецька)

РЕКОМЕНДОВАНО:

кафедрою романо-германської філології
протокол № 6 від 22.01.2020 р.
Завідувач кафедри В. Ф. Радкіна
(підпис, ініціали, прізвище)

ПОГОДЖЕНО:

Голова ради з якості вищої освіти факультету

С.О. Рябушко
(підпис, ініціали, прізвище)

Розробники програми: Тетяна Сергіївна Шавловська,
кандидат філологічних наук, доцент.
Наталія Борисівна Головіна,
кандидат філологічних наук, доцент.

Рецензент програми: Світлана Олексіївна Рябушко,
кандидат педагогічних наук, доцент.

1. МЕТА І ЗАВДАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Метою атестаційного екзамену є: визначення рівня підготовки випускника ОС «бакалавр» як конкурентоспроможного фахівця-вчителя з глибокими фундаментальними знаннями, здатного будувати свою діяльність на основі креативного підходу до навчання німецької мови в загальноосвітній школі та готового до продовження навчання на другому освітньо-науковому рівні вищої освіти.

Завданнями атестаційного екзамену є: розкриття змісту академічної підготовки здобувача вищої освіти на основі теоретичних досліджень і практичних наукових результатів, що передбачені освітньою програмою спеціальності 014 Середня освіта предметної спеціальності 014.02 Мова і література (німецька)

2. ЕТАПИ ТА ФОРМИ ПРОВЕДЕННЯ

2.1. Етапи проведення.

Атестаційний екзамен проводиться в один етап протягом одного дня в присутності екзаменаційної комісії. Час опитування одного студента складає не більше 30 хвилин. При необхідності за рішенням екзаменаційної комісії дозволяється використовувати довідкову літературу.

2.2. Форми проведення.

Атестаційний екзамен проводиться в усній формі за індивідуальними екзаменаційними завданнями.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

3. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ ЗАВДАНЬ

3.1. Структура екзаменаційного завдання

Назва екзаменаційного завдання	Компетентності, що перевіряються	Результати навчання, що перевіряються
Завдання для перевірки фахових компетентностей зі спеціальності		
Завдання №1. Лінгвістичний аналіз художнього тексту та пояснення сутності деяких підкреслених мовних феноменів з тексту.	ФК 7. Здатність дотримуватися сучасних мовних норм (з німецької, англійської та української мов), володіти німецької мовою на рівні С1 та англійською мовою на рівні не нижче B2, використовувати різні форми й види комунікації в освітній діяльності, обирати мовні засоби відповідно до стилю й типу тексту ФК 9. Здатність орієнтуватися в літературному процесі країн і народів світу (від давнини до сучасності), спадщині письменників у контексті літератури, історії, культури, використовувати знання мов і здобутки світової культури для формування національної	ПРН 3. Знати мовні норми, соціокультурні ситуації розвитку німецької та англійської мов, особливості використання мовних одиниць у певному контексті, мовного дискурсу художньої літератури ПРН 4. Знати специфіку перебігу літературного процесу різних країн у культурному контексті, літературних напрямів, течій, жанрів, стилів, здобутків національних літератур, класичних й сучасних художніх творів ПРН 6. Вміти творчо критично мислити, творчо використовувати різні теорії й досвід (вітчизняний, закордонний) у процесі вирішення соціальних і професійних завдань Володіти комунікативною

	<p>свідомості, культури учнів, їхньої моралі, ціннісних орієнтацій у сучасному суспільстві</p> <p>ФК 10. Здатність інтерпретувати й зіставляти мовні та літературні явища, використовувати різні прийоми й методи аналізу художнього тексту</p>	<p>компетентністю з німецької і англійської мов (лінгвістичний, мовленнєвий, соціокультурний, прагматичний компоненти, відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти), здатність удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті</p> <p>ПРН 9. Володіти різними видами аналізу художнього твору, визначати його жанрово-стильові своєрідності, місце в літературному процесі, традиції й новаторство, зв'язки твору з фольклором, міфологією, релігією, філософією; виділяти значення для національної та світової культур.</p> <p>ПРН 10. Володіти навичками атрибуції, розрізняти літературно-культурні епохи, напрями, течії, жанри, стилі за їхніми сутнісними характеристиками</p> <p>ПРН 11. Порівнювати мовні та літературні факти, явища, визначати їхні подібності й відмінності</p>
<p>Завдання №2. Реферування німецькомовного газетного дискурсу та укладання тесту множинного вибору (5-10 завдань) за текстом.</p>	<p>ФК 7. Здатність дотримуватися сучасних мовних норм (з німецької, англійської та української мов), володіти німецькою мовою на рівні С1 та англійською мовою на рівні не нижче B2, використовувати різні форми й види комунікації в освітній діяльності, обирати мовні засоби відповідно до стилю й типу тексту</p> <p>ФК 8. Здатність використовувати когнітивно-дискурсивні вміння,</p>	<p>ПРН 18. Формувати комунікаційну стратегію з колегами, соціальними партнерами, учнями (вихованцями) та їхніми батьками із дотриманням етичних норм спілкування, принципів толерантності, творчого діалогу, співробітництва та взаємоповаги до всіх учасників освітнього процесу</p> <p>ПРН 19. Мати здатність до ефективного спілкування в науково-навчальній, соціально-культурній та</p>

	<p>спрямовані на сприйняття й породження зв'язних монологічних і діалогічних текстів в усній та письмовій формах (німецькою і англійською мовами), володіти методикою формування й розвитку комунікативної компетенції учнів</p>	<p>офіційно-діловій сферах; участь у дискусіях, відстоювання власної думки (позиції), дотримання культури поведінки ПРН 23. Мати здатність аналізувати й вирішувати соціально та особистісно значущі світоглядні проблеми, приймати рішення на підставі сформованих ціннісних орієнтирів, визначати власну соціокультурну позицію в полікультурному суспільстві, бути носієм і захисником національної культури</p>
Завдання 3		
<p>Завдання №3. з перевірки методичної й психолого-педагогічної компетенцій бакалаврів</p> <p>Планування роботи вчителя німецької мови за підручником ... та укладання інтелект-карти з психолого-педагогічних дисциплін</p>	<p>ФК 1. Здатність формувати в учнів предметні компетентності</p> <p>ФК 2. Здатність застосовувати сучасні методи й освітні технології навчання</p> <p>ФК 3. Здатність здійснювати об'єктивний контроль і оцінювання рівня навчальних досягнень учнів з німецької та англійської мов та світової літератури</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати особливості сприйняття й засвоєння учнями навчальної інформації з метою прогнозу ефективності та корекції навчально-виховного процесу</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати досягнення сучасної науки в галузі теорії та історії німецької та англійської мов, теорії та історії світової літератури в загальноосвітніх навчальних закладах, практиці навчання німецької та англійської мов та світової літератури</p> <p>ФК 6. Здатність реалізовувати ефективні підходи (особистісно-орієнтований, діяльнісний, компетентнісний) до</p>	<p>ПРН 1. Знати сучасні філологічні й дидактичні засади навчання німецької і англійської мов та світової літератури</p> <p>ПРН 2. Знати елементи теоретичного й експериментального (пробного) дослідження в професійній сфері та методи їхньої реалізації</p> <p>ПРН 5. Знати державний стандарт загальної середньої освіти, навчальні програми з іноземних мов та світової літератури для закладів середньої освіти та практичні шляхи їхньої реалізації в різних видах урочної та позаурочної діяльності учнів</p> <p>ПРН 6. Вміти творчо-критично мислити, творчо використовувати різні теорії й досвід (вітчизняний, закордонний) у процесі вирішення соціальних і професійних завдань</p> <p>ПРН 7. Уміти працювати з теоретичними та науково-методичними джерелами (зокрема цифровими), видобувати, обробляти й систематизувати інформацію, використовувати її в</p>

	<p>викладання німецької та англійської мов та світової літератури на підставі передового вітчизняного й міжнародного досвіду</p> <p>ФК 11. Здатність доцільно використовувати й створювати сучасне навчально-методичне забезпечення (обладнання) для проведення занять</p> <p>ФК 12. Здатність до критичного аналізу, діагностики й корекції власної педагогічної діяльності, оцінки педагогічного досвіду (вітчизняного, закордонного) у галузі викладання німецької і англійської мов та світової літератури з метою професійної саморегуляції й свідомого вибору шляхів вирішення проблем у навчально-виховному процесі</p> <p>ФК 13. Здатність здійснювати власне дослідження в освітній діяльності, узагальнювати й оприлюднювати результати досліджуваної проблеми</p> <p>ФК 14. Здатність створювати рівноправний і психологічно позитивний клімат для навчання, організувати ефективну комунікацію між учасниками освітнього процесу (учнями, учителями, батьками та ін.)</p> <p>ФК 15. Здатність взаємодіяти зі спільнотами (на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях) для розвитку професійних знань і фахових компетентностей, використовувати перспективний практичний досвід й соціокультурний контекст для реалізації</p>	<p>освітньому процесі</p> <p>ПРН 14. Володіти методиками білінгвального й інтегрованого навчання мови й фахового змісту, дидактикою багатомовності та методикою паралельного вивчення споріднених мов, методикою роботи в гетерогенному (змішаному) навчальному середовищі</p> <p>ПРН 15. Застосовувати сучасні методики й технології (зокрема інформаційні) для забезпечення якості навчально-виховного процесу в загальноосвітніх навчальних закладах.</p> <p>ПРН 16. Володіти прийомами й методиками діагностування навчальних досягнень учнів з німецької та англійської мов та світової літератури; вміти здійснювати педагогічний супровід самовизначення учнів</p> <p>ПРН 17. Мати здатність до рефлексії, володіти навичками оцінювання непередбачуваних проблем у професійній діяльності й певних шляхів їх вирішення</p> <p>ПРН 20. Мати здатність до організації навчально-виховного процесу у закладах середньої освіти, співпраці учнів (вихованців), ефективної співпраці в команді (педагогічному колективі освітнього закладу, інших професійних об'єднаннях)</p> <p>ПРН 24. Вміти ефективно організувати, аналізувати, критично оцінювати, нести відповідальність за результати власної професійної діяльності</p> <p>ПРН 25. Забезпечувати охорони життя й здоров'я учнів у навчально-виховному</p>
--	---	---

	навчально-виховних цілей ФК 16. Здатність розуміти вимоги до діяльності за спеціальністю, зумовлені необхідністю забезпечення сталого розвитку України, її зміцнення як демократичної, соціальної, правової держави	процесі та позаурочній діяльності
--	--	--------------------------------------

3.2. Зміст екзаменаційних завдань

Зміст екзаменаційних завдань для перевірки фахових компетенцій зі спеціальності

Завдання №1. Орієнтовний перелік художніх текстів німецької літератури для здійснення їх лінгвістичного аналізу:

Wolfgang Borchert

1. „Die Küchenuhr“
2. „Nachts schlafen die Ratten doch“
3. „Die Krähen fliegen abends nach Hause“
4. „Bleibe doch, Giraffe“
5. „Die traurigen Geranien“
6. „Maria, alles Maria“
7. „Der viele viele Schnee“
8. „Schriftsteller“
9. „Die lange lange Straße lang“
10. „Laternentraum“
11. „Die drei dunklen Könige“
12. „Liebe blaue graue Nacht“
13. „Vielleicht hat sie ein rosa Hemd“
14. „Die Kirschen“
15. „Preußens Gloria“
16. „Die Professoren wissen auch nix“
17. „Schischyphusch oder der Kellner meines Onkels“
18. „Das Brot“
19. „Hundeblume“
20. „Kegelbahn“

Приклад схеми лінгвістичного аналізу художнього тексту

I. Загальна характеристика тексту:

- автор, назва тексту;
- літературний напрям;
- жанр, стиль.

II. Жанрово-стилістичні та функціональні ознаки твору:

- сюжетна організація тексту;
- тип мовлення (1/3 особа оповідання) ;
- функціональний тип мовлення (опис, оповідання, роздум), домінуюча складова типу мовлення;
- типи оповідальної характеристики персонажів (пряма, непряма характеристика);
- зв'язність тексту: мовні засоби зв'язності та їх роль у тексті;
- індивідуально-авторські стилістичні особливості тексту, рівні відбору мовних засобів та їхня організація з використанням стилістичних прийомів

III Жанрово-стильові особливості тексту:

- лексико-фразеологічний склад тексту: лексика, фразеологія, запозичення, сфера функціонування (книжкова – розмовна – просторічна – діалектна; архаїчна – сучасна; пасивна – активна; висока – нейтральна), термінологія;
- синтаксис: співвідношення різних типів речень; засоби зв'язку речень у тексті;
- художні деталі та їх особливості вживання в аналізованому тексті. Символ художнього тексту;
- інформативність тексту: змістово-фактуальна, змістово-концептуальна та змістово-підтекстова інформація;
- заголовок тексту та його функція в аналізованому творі.

Зразок лінгвістичного аналізу / Lösungsbeispiel zu „Die Tochter“ von Peter Bichsel

Einleitung

Die Kurzgeschichte „Die Tochter“ von Peter Bichsel erschien 1964. Darin geht es um eine Tochter, die sich vom Elternhaus löst und deren Eltern, die diesen Prozess nicht nachvollziehen können.

Hauptteil

Inhaltsangabe

Zunächst erfolgt eine kurze Zusammenfassung des Inhaltes der Kurzgeschichte.

Ein Ehepaar wartet wie jeden Abend am Esstisch auf die Ankunft ihrer Tochter Monika, die in der Stadt arbeitet. Die äußere Handlung beschränkt sich somit auf das Warten der Eltern und ein spärliches Gespräch zwischen den beiden. Während die Eltern warten, versuchen sie sich den Alltag ihrer Tochter vorzustellen – ihre Arbeit als Bürofräulein, ihren Tagesablauf, ihren Nachhauseweg. Sie stellen sich Monikas Zukunft vor und damit Monikas Bedeutung für sich und ihre eigene, perspektivlose Zukunft. Durch die Wiedergabe dieser inneren Handlung erfährt der Leser, dass die Tochter sich von ihren Eltern entfremdet hat. Gleichzeitig zeigt sie die Sprachlosigkeit der Eltern untereinander. Am Ende wird deutlich, dass die Tochter ein eigenes Leben führen möchte, während sich die Eltern nicht von ihr lösen können.

Textsortennachweis

Anhand verschiedener Merkmale wird nun die Textsorte der Kurzgeschichte nachgewiesen.

Als erstes Merkmal fällt der unmittelbare Einstieg in die Kurzgeschichte auf: „Abends warteten sie auf Monika. Sie arbeitete in der Stadt, die Bahnverbindungen sind schlecht.“ (Z. 1 – 2). Ohne lange Einleitung taucht der Leser sofort in die Situation ein, als beide Eltern am Küchentisch sitzen und wie jeden Tag auf ihre Tochter warten. Des Weiteren treten nur wenige Figuren in der Erzählung auf, in diesem Falle der „Vater“ (Z. 22), die „Mutter“ (Z. 32) und die Tochter „Monika“ (Z. 2). Auch werden diese nicht näher beschrieben. Von Monika sind zwar mehrere Eigenheiten bekannt, von deren Eltern erfährt man jedoch nicht einmal ihre Namen. Darüber hinaus stellen die Personen Alltagsfiguren da, die in einer alltäglichen Situation auftreten, in diesem Falle bedrückt der bevorstehende Auszug der Tochter aus dem Elternhaus ihre Eltern. Dies stellt zudem ein prägendes Ereignis der Hauptfigur dar. Monikas Leben wird sich deutlich ändern, ebenso das ihrer Eltern. Weiterhin spielt die Geschichte an nur einem Ort, dem „Küchentisch“ (Z. 2). Auch ist der Zeitraum, in dem die Geschichte spielt, äußerst überschaubar. In diesem Fall handelt es sich nur um wenige Stunden, die die Eltern wartend am Küchentisch miteinander verbringen, während Monika sich auf dem Rückweg von ihrer Arbeit befindet. Dadurch behält der Leser die Übersicht über das Geschehen und kann sich auf diese spezielle Situation – das Warten in der Küche – besser konzentrieren.

Sprachliche Analyse

An dieser Stelle werden nun die sprachlichen Besonderheiten der Kurzgeschichte analysiert.

Im Bereich der Sprachebene fällt auf, dass die Kurzgeschichte überwiegend in Standardsprache verfasst ist, jedoch einige umgangssprachliche Ausdrücke enthält. Peter Bichsel verwendet zudem ein personales Erzählverhalten. Im Anschluss folgt die Untersuchung der Wortwahl. Der Text enthält einige Fremdwörter, wie z.B. „Teamroom“ (Z. 14), „Abonnement“ (Z. 17) oder „Modejournal“ (Z. 25). Diese führen dem Leser die unterschiedlichen

Lebensvorstellungen der Tochter und deren Eltern vor Augen. Während die Eltern ein einfaches, beschauliches Leben führen, genießt die Tochter die Aufenthalte in der Stadt und kapselt sich von ihren Eltern zunehmend ab. Darüber hinaus kommen regelmäßig veraltete Wörter zum Vorschein, die zeigen, dass der Text schon vor einiger Zeit entstanden sein muss: „Bürofräulein“ (Z. 11), „Lohntüte“ (Z. 10 – 11) und „Rechenmaschine“ (Z. 12). Ebenfalls auffällig ist die Häufung des Wortes „warten“ (Z. 1, 2, 3, 8, etc.). Dieses stellt das zentrale Thema des Textes – Das Warten der Eltern auf ihre Tochter – nochmals dar und bleibt dem Leser damit als Leitmotiv nachdrücklich im Gedächtnis hängen, da die ganze Geschichte ausschließlich aus dem Warten und der Unterhaltung der Eltern besteht. Auch das Personalpronomen „sie“ wird oftmals von den Eltern verwendet, wenn sie über ihre Tochter sprechen: „, Sie war immer ein liebes Kind.“ (Z. 7), „Sie wird auch heiraten“ (Z. 27). Damit zeigt sich eine gewisse Distanz der Eltern zu ihrer Tochter.

Nun werden die Auffälligkeiten des Satzbaus dargestellt.

Der Text besteht gerade am Anfang aus vielen einfachen Hauptsätzen, die bedrückend und eintönig auf den Leser wirken, womit der Autor die langweilige Situation des Wartens ausdrücken möchte: „Abends warteten sie auf Monika. Sie arbeitete in der Stadt, die Bahnverbindungen sind schlecht.“ (Z. 1 – 2). Im Gegensatz dazu bedient sich Peter Bichsel mehrerer komplexer Satzgefüge, um die Gedanken der Eltern über den Alltag der Tochter darzustellen: „Dann versuchten (...) lächelnd erwidert.“ (Z. 15 – 17) und „Und dann (...) essen würden.“ (Z. 17 – 21). Hier wird deutlich, dass die Gedanken der Eltern, wie sie sich den Alltag der Tochter vorstellen, deutlich interessanter als ihr eigenes Leben sind. Des Weiteren werden mit Hilfe verschiedener wörtlicher Reden die Gedanken der Eltern aufgezeigt.

Ferner werden die verwendeten rhetorischen Mittel untersucht.

Mit einem Vergleich („Sie ist wie deine Schwester“, Z. 25) wird die Tochter ihrer Tante gegenübergestellt, womit sich ebenfalls wieder zeigt, dass Tochter und Eltern nur wenige Gemeinsamkeiten haben. Die Kurzgeschichte enthält zudem Aufzählungen, wodurch der Leser eine umfassendere Beschreibung der Tochter bekommt: „Sie hatte einen Spiegel und verschiedene Fläschchen und Döschen, einen Hocker aus marokkanischem Leder, eine Schachtel Zigaretten.“ (Z. 9 – 10). Auch eine Wiederholung lässt sich in den Zeilen 29 und 30 finden: „Sag mal etwas auf Französisch.“ Damit wird verdeutlicht, dass die Eltern an Monika Dinge bewundern, die sie selbst nicht können, gleichzeitig wird ihnen dabei aber auch klar, dass sich ihre Tochter von ihnen entfernt. Mit einer Alliteration werden zudem die positiven Erinnerungen an Monikas Tante dargestellt: „schön deine Schwester singen“ (Z. 26).

Charakterisierung

Im Folgenden soll die Hauptfigur „Monika“ charakterisiert werden.

In den ersten Abschnitten wird die Tochter von den Eltern, in Gedanken und Gesprächen beschrieben. Sie kreisen um Äußerlichkeiten und um das Verhalten der jungen Frau: Monika besitzt einen Plattenspieler, einen Spiegel, verschiedene Fläschchen und Döschen und einen Hocker aus marokkanischem Leder. Dies, in Verbindung mit der Tatsache, dass sie Modemagazine liest, lässt darauf schließen, dass sie sehr modebewusst ist. Weiterhin wird sie als „blond und groß gewachsen“ (Z. 6) beschrieben, zusätzlich wird die Tatsache erwähnt, dass die eher ihrer „Tante Maria“ (Z. 7) ähnelt als ihren Eltern. Sie arbeitet in der Stadt in einem „Büro“ (Z. 15) und verfügt deshalb über Kenntnisse im Stenografieren (Z. 31) und spricht Französisch (Z. 30), wofür ihre Eltern sie bewundern, da diese das nicht können.

Die Tatsache, dass die Eltern extra ihren Tagesablauf auf das Leben der Tochter ausrichten („Früher hatten sie eine Stunde eher gegessen. Jetzt warteten sie täglich eine Stunde am gedeckten Tisch“, Z. 3 – 4), zeigt auf der einen Seite, wie sehr die Eltern ihre Tochter lieben, auf der anderen Seite wird hier das rücksichtslose Verhalten Monikas gegenüber ihren Eltern deutlich, da sie offensichtlich kein Problem damit hat, ihre Eltern immer warten zu lassen. Auch dass Monika oft dann „aber nichts zu sagen“ (Z. 30) hat, wenn ihre Eltern sie nach ihren Tätigkeiten und ihrem Tagesablauf in der Stadt fragen, weist überdeutlich auf die zunehmende Entfremdung der Generationen hin. Vater und Mutter bewundern zwar ihre Tochter, haben

allerdings keine Ahnung, was sie bewegt und was in ihr vorgeht. Vermutlich fühlt sich Monika von ihnen eingeeignet und hat sich – auch durch ihren Beruf – aus diesem Grunde von ihnen entfremdet. Auch vermittelt Monika ihren Eltern keinen Einblick in ihre Empfindungen, sodass die Verlustangst der Eltern immer spürbarer wird. Auch das „Rauchen“ (Z. 27) ist ein Zeichen dafür, dass Monika sich von dem einfachen Leben der Eltern zurückzieht und ihre eigenen Erfahrungen machen wird.

Schluss

In der Kurzgeschichte „Die Tochter“ wird greifbar, wie schwer es manchen Eltern fällt, sich von ihren Kindern zu lösen, wenn diese ihre eigenen Wege gehen. Problematisch ist es, wenn Eltern ihr Leben ausschließlich auf ihr Kind ausrichten, was sich auch im heutigen Schulalltag immer wieder zeigt, wenn „Helikopter-Eltern“ ihre Kinder überbehüten. In diesen Fällen leben Eltern nur für das Kind, anstatt auch mal eine gesunde Distanz zu wahren und dem Kind seinen Freiraum zu lassen.

Meiner Meinung nach ist es verständlich, dass die Tochter sich von ihren Eltern zurückzieht. Es ist für sie sicher belastend zu wissen, dass ihre Eltern außer ihr keinen Lebensinhalt mehr haben. Dabei können diese auf der anderen Seite das Leben, das ihre Tochter führt, nicht mehr nachvollziehen. Der Konflikt wird in diesem kurzen Text besonders deutlich. Ich frage mich, wie Eltern oder Paare dahin kommen, dass sie sich nichts mehr zu sagen haben, und finde das Leben, das die beiden führen, deprimierend. Nach meiner Ansicht gelingt es Peter Bichsel sehr gut, diese trostlose, perspektivlose Stimmung der Eltern im Loslösungsprozess der Tochter darzustellen.

Питання з теоретичних основ філології:

Стилістика:

1. Mittel der Bildhaftigkeit / Художні засоби зображальності.
2. Mittel der Bildlichkeit / Художні засоби виразності.
3. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire / Засоби створення гумору та сатири.
4. Arten der Rededarstellung / Види нарації (оповіді) в художньому творі.
5. Figuren der Auslassung / Синтактико-стилістичні засоби, що базуються на редукції початкової моделі (еліпсис, апосіопеза, асиндетон).
6. Stilfiguren der Anordnung und des Platzwechsels / Синтактико-стилістичні засоби, що базуються на експансії початкової моделі (повторення, тавтологія, полісиндетон).
7. Stilistisch differenzierter Wortbestand der Sprache / Стилістично маркована лексика мови.
8. Syntaktische stilistische Mittel / Виразальні засоби на синтаксичному рівні.

Лексикологія:

1. Polysemie und Homonymie / Полісемія та омонімія.
2. Wortschatzerweiterung durch Übernahme aus anderen Sprachsystemen (Fremdwort / Lehnwort / Internationalismus) / Збагачення словникового складу мови шляхом іншомовних запозичень.
3. Wortschatzerweiterung durch semantische Derivation (Metapher, Metonymie und ihre Abarten) / Роль семантичної деривації в розширенні лексику.
4. Grundtypen der Wortbildung: Ableitung; Zusammensetzung; Zusammenbildung; Abkürzung / Способи словотворення: афіксальні, осново-, словоскладання, абревіація.
5. Phraseologie / Фразеологія.

Теоретична граматики:

1. Grammatische Kategorien des Verbs / Граматичні категорії дієслова.
2. Grammatische Kategorien des Substantivs / Граматичні категорії іменника.
3. Grammatische Kategorien des Adjektivs / Граматичні категорії прикметника.
4. Syntax. Strukturelle Klassifikation der Sätze in der traditionellen Syntax / Синтаксис. Структурна класифікація речень у традиційному синтаксисі.
5. Strukturell-semantische und morphologische Klassifikationen der Verben / Структурно-семантична та морфологічна класифікації дієслова.

Теоретична фонетика:

1. Modifikation der Laute im Redestrom / Модифікації звуків у мовленні.
2. Intonation. Terminale, progrediente und interrogative Melodie / Інтоніяція. Термінальна, прогредієнтна, інтерогативна мелодика.

Завдання №2. Орієнтовний перелік тематики німецькомовних газетних текстів для здійснення їх реферування:

1. Людина та суспільство.
2. Гендерна рівність.
3. Молодь. Проблеми молоді.
4. Захист навколишнього середовища.
5. Система освіти Німеччини / України.
6. ЗМІ, всесвітня мережа «Інтернет» у житті сучасної людини.
7. Основні вади суспільства: шкідливі звички, залежність, криміналістика.
8. Економічний розвиток, економічна / політична криза.
9. Сучасні мистецтво та культура.
10. Процеси євроінтеграції в сучасному світі.
11. Культурні традиції Німеччини / України.
12. Права людини в суспільстві.
13. Новітні інформаційні технології та їх роль в освіті.
14. Молодіжна культура в Німеччині / Україні.
15. Міграційні процеси в Німеччині / Україні.
16. Національні свята в Німеччині / Україні.
17. Академічна мобільність студентів Німеччини / України.
18. Проблеми працевлаштування в Німеччині / Україні.
19. Проблеми охорони здоров'я людини в Німеччині / Україні.
20. Гуманітарна та соціальна політика Німеччини / України.

План та кліше для реферування газетної статті / Plan und Klischees zum Referieren des Zeitungsartikels***Einleitung*****1. Die gemeinsame Information**

- Ich habe einen Artikel [unter dem Titel...] gelesen.
- Er heißt...
- Der zu referierende Artikel heißt...
- Der Titel (die Schlagzeile) lautet so ...
- Der Artikel ist der online-Ausgabe der Zeitung... entnommen.
- Er wurde in der Zeitung (Zeitschrift, Broschüre)... veröffentlicht.
- Er erschien in der Zeitung...
- Die Zeitung bringt einen Artikel unter dem Titel ... heraus.
- Der Autor (Verfasser) des Artikels ist...

2. Der Grundgedanke / die Idee

- In diesem Artikel thematisiert der Autor ...
- In diesem Artikel ist die Rede von...
- Es geht hier um...
- Es geht hier um...
- Der Artikel betrifft ...
- Der Artikel lässt sich in ...Teile gliedern.
- Im Artikel wird folgendes Problem formuliert.
- Im Artikel werden folgende Fragen gestellt (analysiert).
- Der Autor / Der Korrespondent / Der Berichterstatter / der Verfasser ... macht einen kurzen Überblick über...

beschreibt (schildert)...

behandelt das Thema...

setzt mit dem Thema... auseinander.

- Der Verfasser beschäftigt sich mit einem wichtigen (ernsthaften / ernstrandigen) Problem.
- Hier werden die Fragen... beleuchtet.
- Der Artikel macht uns mit... bekannt.
- im Mittelpunkt / Im Blickpunkt stehen...
- Der Hauptgedanke / die Hauptidee dieses Artikels ist...

Hauptteil

3. Der Inhalt

- Der Autor / Der Korrespondent / Der Berichterstatter / der Verfasser...

erklärt (erläutert)...

bestätigt...

berichtet, dass

betont, dass...

stellt... [kritisch] dar.

bemerkte, dass

führt folgende Angaben an...

hebt die Rolle von...hervor.

unterstreicht den Gedanken...

richtet (lenkt) die Aufmerksamkeit auf...

macht den Leser auf ... aufmerksam.

widerspiegelt / stellt gegenüber...

weist darauf hin, dass...

betrachtet das Problem aus zwei Sichtweisen.

schildert dieses Problem von zwei verschiedenen Seiten / Gesichtspunkten.

beruft sich auf...

bringt dafür folgende Beispiele...

- Der Artikel enthält ... Angaben über (Akk.)...
- Man kann hier auch interessante Tatsachen über (Akk.)... finden.
- Man geht davon aus, dass...
- Die Zahlen zeugen davon, dass...
- Der Vorteil ist / der Nachteil ist...

Schluss

4. Die eigene Meinung

- Als Schlussfolgerung kann man sagen, dass...
- ich finde diesen Artikel...interessant (aktuell, informationsreich / inhaltsreich, wichtig).
- Ich habe viel Neues über (Akk.)... erfahren.
- Es ergibt sich, dass...
- Es (Aus dem Artikel) ist ersichtlich, dass...
- Daraus (aus den angeführten Tatsachen) folgt, dass...
- Der Artikel (das Thema) regt zum Nachdenken an.
- Mich hat überrascht, dass...
- ich habe große Zweifel, dass...
- Dafür / dagegen spricht, dass...
- Was mich anbetrifft / Ich bin der Meinung / Meiner Meinung nach / Ich meine damit...
- Ich möchte sagen...
- Zusammenfassend lässt sich sagen, dass...

Redemittel: referieren

Thema angeben

Thema (des Artikels) ist...

Der Artikel heißt ... /
 Der Artikel hat das Thema
 Der Artikel handelt von
 Es geht in dem Artikel um (das Thema / die Frage / ...) ..
 Der Artikel hat den Titel ...
 Der Artikel, über den ich spreche/referiere heißt ...
 In dem Abschnitt, den ich referiere, geht es um das Thema ...

Quelle angeben

Der Artikel stammt von (Name des Autors)
 Autor des Artikels ist ...
 Der Artikel stammt aus der XY-Zeitung
 Es handelt sich um einen Artikel aus der XY-Zeitung

Gliederung angeben

Der Artikel behandelt die folgenden 3 Punkte / Fragen:
 Erstens ..., zweitens, ... drittens
 Zuerst geht es um ..., dann wird ... behandelt, anschließend ..., zum Schluss...
 Der Artikel hat 3 Teile:
 Im ersten Teil geht es um ...
 Der zweite Teil beschäftigt sich mit
 Der letzte Teil befasst sich mit ...

Referieren / Sich auf den Text beziehen

Im Text steht, ...
 Im Text heißt es, ...
 Der Autor / XY schreibt (erklärt, meint, vertritt die Auffassung)

Gliederung deutlich machen

Soviel zu ...
 Ich gehe jetzt über zu ...
 Ich komme jetzt zu ...
 Während im vorhergehenden Teil ... im Vordergrund stand, gehe jetzt auf ... ein.
 im vierten und letzten Teil möchte ich noch auf ... zu sprechen kommen.

Auf eine Folie Bezug nehmen

Man sieht hier / auf der Folie ...
 Sie sehen hier ...
 Die Folie / Grafik zeigt
 Diese Abbildung veranschaulicht ... / macht deutlich ...
 Wie diese Abbildung zeigt, ...

Beispiele geben

Dieses Beispiel zeigt, dass ...
 An diesem Beispiel wird deutlich, dass ...
 Bei diesem Beispiel kann man sehen, wie ...

Zusammenfassung einleiten

Ich fasse (die Hauptpunkte / das Wesentliche / Wichtigste)... kurz zusammen:
 Es geht kurz gesagt / vor allem / hauptsächlich / im wesentlichen um ...
 Ich will nur 2 Punkte nennen / auführen
 Abschließend möchte ich ...
 Zum Schluss möchte ich ...

Зразок тесту множинного вибору:

Завдання 1. Прочитайте текст і виконайте завдання (1-5(10)). Визначте, який варіант відповіді (А-Д) є правильним.

Багато різних видів птахів можуть імітувати звуки з різних мов. Так, африканські сірі папуги є саме тими птахами, які краще за всіх можуть імітувати людське мовлення. Вони дуже вдало повторюють різні звуки, коли їм вже два тижні. Саме батьки диких сірих папуг вчать малечу створювати такі різні звуки...

1. Найкращими птахами, котрі імітують мовлення людей, є:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| А. Африканські сірі папуги | В. Азіатські чорні папуги |
| Б. Південноамериканські папуги | Г. Китайські зелені папуги |

2. ...

Ключі: 1. А, 2. ...

Завдання №3. Зміст екзаменаційних завдань для перевірки методичної й психолого-педагогічної компетенції бакалаврів.

Планування роботи вчителя німецької мови за підручником...

Список підручників з німецької мови:

1. Німецька мова. 5 клас. 5-й рік навчання. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2018
2. Німецька мова. 5 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2013
3. Німецька мова. 6 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2014
4. Німецька мова. 6 клас. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2014
5. Німецька мова. 7 клас. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2015
6. Німецька мова. 7 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2015
7. Німецька мова. 8 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2016
8. Німецька мова. 8 клас. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2016
9. Німецька мова. 8 клас. Л.В. Горбач, 2016
10. Німецька мова. 9 клас. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2017
11. Німецька мова. 9 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2017
12. Німецька мова. 9 клас. Л.В. Горбач, 2017

а) укладання календарно-тематичного плану за обраним підручником.

Зразок фрагменту календарно-тематичного плану

Фрагмент календарно-річного плану (за С.І. Сотніковою) – 6 клас

№	Дата	Підтема	Мовленнєві функції	Мовленнєві зразки	Лінгвістичні компетенції		Мовленнєві компетенції			Примітки
					Лексика	Граматика	Аудіювання/ Читання	Говоріння	Письмо	
Тема 1. Літо минуло (8 годин)										
1.	2.09	Новий шкільний рік і новенькі	Вітатися, прощатися і знайомитися німецькою мовою	Bist du neu hier? Bist du die Neue?	Der Neue, selbst	Порядок слів у розповідному реченні	Впр.1, 3 с.6 Впр.7 с.8 РЗ впр.1,3 с.2	Впр.2, с.6 Впр.4 с.7	РЗ впр.2 с.2	
2.	4.09	Хобі моїх друзів	Розповідати які є хобі і що можна колекціонувати	Welches Hobby hast du? Was sammelst du?	Das Autobild, das Automodel, die Briefmarke, die CD, die Münze, die Muschel, die Postkarte, die Serviette, der Sticker, das Tierbild, sammeln	Порядок слів у питальному реченні	Впр.2, с.9 Впр.4, с.10 РЗ впр.1 с.4	Впр.1,3 с.9	РЗ впр.2-3 с.4	
3.	9.09	Як ти проводиш свої літні канікули?	Розповідати про свої літні канікули	Was machst du gern im Sommer? Wo bist du meistens?	Das Camping, mit dem Schiff fahren, verbringen, nach, meistens, nicht weit von	Відмінювання дієслів	Впр.3 с.12 РЗ впр.1 с.5	Впр.2, с.12 Впр.4,6 с.13	Впр.1, с.12 РЗ впр.2,3 с.5, РЗ впр.4 с.6	
...								
8	25.09	Підсумковий урок.								
Тема 2. Моя родина (7 годин)										

9	30.09	Це моя родина Можу я моїх родичів відрекомендува ти?	Розповідат и про свою сім ю Відрекомен дувати одну особу іншій	Wie ist deine Familie? Darf ich meine Verwandten vorstellen?	Die Grosseltern, die Geschwister Die Cousine, der Cousin, der Neffe, die Nichte	Займенник ihr Особисті займенники в знахідному відмінку	Впр.1,3 с.28 РЗ впр.1 с.16 Впр. 1 с.30, Впр. 3 с.31 РЗ впр.1 с.17	Впр.2,4 с.28 РЗ впр.16 Впр. 4,6 с.32	Впр.6 с.29 а Впр.2 с.30 Впр.5 с.32	
10 ...	2.10	...	...	...	...	...	...	...	...
15	30.10	<i>Проект «Моя сім'я»</i>								
Тема 3. Школа (15 годин)										
16	4.11	Починається новий шкільний рік	Розп про початок навч року і шкільне приладдя	Was brauchst du für die Schule? Möchtest du in die Schule gehen?	Die Schultüte, Kaugummi, Anspitzer, Luftballon, Hefte	Вживання дієслова brauchen	Впр.2 с.48	Впр.1,4 с. 48-49	Впр.3 с.48	
17...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
26	9.12	Контроль аудіювання								
27	11.12	Контроль читання								
28	16.12	Контроль письма								
29	18.12	Контроль говоріння								
30	23.12	Підсумковий урок								

б) укладання плану-конспекту уроку німецької мови за обраним підручником (урок визначається на початку екзамену).
Зразок плану-конспекту уроку німецької мови (схема)

Схема плану-конспекту уроку

Дата	План-конспект уроку № ... у ... класі	
Тема:		
Цілі:	Практична/ні Освітня/ні Розвиваюча/чі Виховна/ні	
Обладнання до уроку:	Схематичний план уроку	
Початок уроку		Час
I. Організація класу		2 хв.
II. Мовленнєва/фонетична зарядка		3 хв.
Основна частина уроку		
III-VI.		35 хв.
Заклучна частина уроку		
VII. Пояснення домашнього завдання		2 хв.
VIII. Підсумки уроку. Оцінювання досягнень учнів.....		3 хв.

Хід уроку	
Етап, прийом навчання	Зміст роботи
I. Організація класу. <i>Прийом:</i> вітання і повідомлення цілей уроку.	Т:
II. Мовленнєва зарядка. <i>Прийом:</i> бесіда про свято Нового року.	
III-VIII.	

4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ ЗАВДАНЬ

4.1. Шкала та схема формування підсумкової оцінки

Результат екзамену визначається як **середньоарифметичне** усіх оцінок (**середньозважений бал**) студента, які він отримав за кожне з екзаменаційних завдань, та переводиться у 100-бальну шкалу ЄКТС:

100-бальна	сер. бал	100-бальна	сер. бал	100-бальна	сер. бал	100-бальна	сер. бал	100-бальна	сер. бал
100	4,97–5,00	80	4,10–4,14	60	3,10–3,14	40	2,25–2,29	20	1,15–1,20
99	4,94–4,96	79	4,05–4,09	59	3,05–3,09	39	2,20–2,24	19	1,09–1,14
98	4,91–4,93	78	4,00–4,04	58	3,00–3,04	38	2,15–2,19	18	1,03–1,08
97	4,87–4,90	77	3,95–3,99	57	2,96–2,99	37	2,10–2,14	17	0,97–1,02
96	4,84–4,86	76	3,90–3,94	56	2,93–2,95	36	2,05–2,09	16	0,91–0,96
95	4,80–4,83	75	3,85–3,89	55	2,90–2,92	35	2,00–2,04	15	0,85–0,90
94	4,76–4,79	74	3,80–3,84	54	2,87–2,89	34	1,95–1,99	14	0,79–0,84
93	4,72–4,75	73	3,75–3,79	53	2,84–2,86	33	1,90–1,94	13	0,73–0,78
92	4,68–4,71	72	3,70–3,74	52	2,81–2,83	32	1,85–1,89	12	0,67–0,72
91	4,64–4,67	71	3,65–3,70	51	2,78–2,80	31	1,80–1,84	11	0,61–0,66
90	4,60–4,63	70	3,60–3,64	50	2,75–2,77	30	1,75–1,79	10	0,55–0,60
89	4,55–4,59	69	3,55–3,59	49	2,70–2,74	29	1,69–1,74	9	0,49–0,54
88	4,50–4,54	68	3,50–3,54	48	2,65–2,69	28	1,63–1,68	8	0,43–0,48
87	4,45–4,49	67	3,45–3,49	47	2,60–2,64	27	1,57–1,62	7	0,37–0,42
86	4,40–4,44	66	3,40–3,44	46	2,55–2,59	26	1,51–1,56	6	0,31–0,36
85	4,35–4,39	65	3,35–3,39	45	2,50–2,54	25	1,45–1,50	5	0,25–0,30
84	4,30–4,34	64	3,30–3,34	44	2,45–2,49	24	1,39–1,44	4	0,19–0,24
83	4,25–4,29	63	3,25–3,29	43	2,40–2,44	23	1,33–1,38	3	0,13–0,18
82	4,20–4,24	62	3,20–3,24	42	2,35–2,39	22	1,27–1,32	2	0,07–0,12
81	4,15–4,19	61	3,15–3,19	41	2,30–2,34	21	1,21–1,26	1	0,01–0,06

Підсумковий бал за 100-бальною шкалою оцінювання переводиться в підсумкову оцінку за традиційною шкалою:

Підсумковий бал	Оцінка за традиційною шкалою
90-100	відмінно
70-89	добре
51-69	задовільно
26-50	незадовільно
1-25	

4.2. Критерії оцінювання екзаменаційних завдань.

Завдання 1: Лінгвістичний аналіз художнього тексту та пояснення сутності деяких підкреслених мовних феноменів з тексту

Зміст відповіді:

- повне розуміння тексту;
- пояснення в стислій формі відомостей про автора твору та його місце в літературній творчості певної епохи;
- змістовна інтерпретація уривку тексту з аналізом певних засобів і стилістичних прийомів, а також власною оцінкою прочитаного;
- впізнавання й чітке пояснення сутності одного з філологічних феноменів.

Форма відповіді:

- коректна фонетична презентація тексту;
- вільне володіння лексичним мінімумом;
- зв'язність та швидкість мовлення;
- логічне, послідовне викладання матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями.

Оцінка **"відмінно"** передбачає такі вимоги:

Допускається до 4-х незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.

"Добре"

Невиконання однієї вимоги до змісту або однієї вимоги до форми.

Допускається 5-6 фонетичних, лексичних, граматичних або стилістичних помилок.

"Задовільно"

Невиконання двох/трьох вимог до змісту та однієї вимоги до форми.

Допускається 10 фонетичних, лексичних, граматичних або стилістичних помилок.

"Незадовільно"

Невиконання трьох вимог до змісту та однієї/двох вимог до форми.

Наявність у відповіді здобувача вищої освіти 11 та більше помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.

Завдання 2: Реферування німецькомовного газетного дискурсу й укладання тесту множинного вибору (5-10 завдань) за текстом:

Зміст відповіді:

- повне розуміння запропонованого тексту;
- визначення та формулювання основних проблем тексту;
- знання розмовної тематики, яка відповідає навчальній програмі курсу;
- володіння в повному обсязі базовим словником та вмінням вільно та аргументовано висловлювати власну думку;
- методично правильно укладене тестове завдання

Форма відповіді:

- фонетично коректне мовлення;
- вільне володіння уміннями діалогічного мовлення;
- темп мовлення нормальний;
- грамотність мовлення.

Оцінка **"відмінно"** передбачає такі вимоги:

Допускається до 4-х граматичних або лексичних помилок.

"Добре"

Невиконання однієї/двох вимог до змісту та однієї до форми.

Допускається 5-7 граматичних або лексичних помилок.

"Задовільно"

Невиконання двох/трьох вимог до змісту та однієї вимоги до форми.

Допускається 8-11 граматичних або лексичних помилок.

"Незадовільно"

Невиконання трьох/чотирьох вимог до змісту, однієї/двох вимог до форми.

Наявність у відповіді здобувача вищої освіти 12 та більше граматичних або лексичних помилок.

Завдання 3: з перевірки методичної й психолого-педагогічної компетенцій бакалаврів:

- методична грамотність;
- здатність до обґрунтування методичних й психолого-педагогічних рішень;
- термінологічна коректність.

Оцінка "**відмінно**" передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: виконані відповідно до вимог планування діяльності вчителя в закладах середньої освіти календарно-тематичне планування за підручником НМ для ... класу й план-конспект уроку НМ.

Здатність до обґрунтування методичних й психолого-педагогічних рішень: здобувач вищої освіти спонтанно і правильно реагує на запитання екзаменатора. Він здатний теоретично обґрунтувати вибір власних методичних й психолого-педагогічних рішень.

Термінологічна коректність: здобувач вищої освіти досить вільно і коректно користується методичною й психолого-педагогічною термінологією. Він володіє достатнім запасом методичних й психолого-педагогічних термінів.

Оцінка "**добре**" передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: календарно-тематичне планування за підручником НМ для ... класу й план-конспект уроку НМ виконані методично грамотно, проте є незначні недоліки в дотриманні зазначених вимог.

Здатність до обґрунтування методичних й психолого-педагогічних рішень: здобувач вищої освіти адекватно реагує на запитання екзаменатора, однак він недостатньо впевнено обґрунтовує вибір власних методичних й психолого-педагогічних рішень.

Термінологічна коректність: здобувач вищої освіти в основному правильно використовує методичну й психолого-педагогічну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.

Оцінка "**задовільно**" передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: календарно-тематичне планування за підручником НМ для ... класу й план-конспект уроку НМ виконані із значними недоліками стосовно зазначених вимог.

Здатність до обґрунтування методичних й психолого-педагогічних рішень: здобувач вищої освіти не зовсім адекватно реагує на запитання екзаменатора. Він відчуває труднощі в обґрунтуванні вибору власних методичних й психолого-педагогічних рішень.

Термінологічна коректність: здобувач вищої освіти допускає значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних й психолого-педагогічних термінів.

Оцінка "**незадовільно**" передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: календарно-тематичне планування за підручником НМ для ... класу й план-конспект уроку НМ виконані методично безграмотно.

Здатність до обґрунтування методичних й психолого-педагогічних рішень: здобувач вищої освіти не здатний правильно реагувати на запитання екзаменатора. Він не може обґрунтувати вибір власних методичних й психолого-педагогічних рішень.

Термінологічна коректність: здобувач вищої освіти майже не користується методичною й психолого-педагогічною термінологією. Його запас методичних й психолого-педагогічних термінів - мінімальний.

5. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ВИКОНАННЯ ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ ЗАВДАНЬ

Технічні та інформаційні прилади.

6. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

1. Аннотирование и реферирование/ Г. И. Славина, З. С. Харьковский, Е. А. Антонова, М. А. Рыбакина. – М.: Высш. шк., 1991. – 156 с.
2. Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка – М.: Академия, 2005. – 336 с.
3. Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови: лекції та семінари [Текст]: навч. посіб. для студ.-германістів / Б. І. Гінка. – Т.: [РВВ Терноп. нац. пед. ун-ту ім. В. Гнатюка], 2008. – 322 с.
4. Наер Н. М. Стилистика немецкого языка. – М.: Высшая школа, 2006. – 271 с.
5. Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови. Lexikologie der deutschen Sprache: Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 416 с.
6. Реферирование и аннотирование специальных текстов на иностранном языке: учебно-методическое пособие / сост.: Т. Р. Шаповалова, Г. В. Титяева. – Южно-Сахалинск: Изд-во СахГУ, 2012. – 122 с.
7. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. – Вінниця: “Нова книга”, 2006. – 239 с. (на нім. мові).
8. Bernard Slowinski: Deutsche Stilistik. Beobachtungen zur Sprachverwendung und Sprachgestaltung im Deutschen, Fischer Taschenbuch Verlag. 2009. – 341 S.
9. Göttert K. H., Jungen O. Einführung in die Stilistik. Wilhelm Fink-Verlag: München, 2003. – 342 S.
10. Fleischer W., Michel G. Stilistik der Deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig, 1991. – 420 S.
11. Moskalskaja O. I. Theoretische Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – М.: Академия, 2004. – 352 с.
12. Steriopolo E. Theoretische Grundlagen der deutschen Phonetik / E. Steriopolo. – Winnitsa „Nowa Knyha“, 2004. – 280 S.
13. Биконя О. П. Організація самостійної позааудиторної роботи з англійської мови студентів економічних спеціальностей. – Чернігів: ЧНТУ, 2015. – 432 с.
14. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений. 3-е изд. стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
15. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам. – М.: Арктика, 2003. – 192 с.
16. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. укр. видання С. Ю. Ніколаєва. Переклад з англ. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
17. Задорожна І. П. Організація самостійної роботи майбутніх учителів англійської мови з практичної мовної підготовки: монографія. – Тернопіль: Вид-во ТНПУ, 2011. – 414 с.
18. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб.: КАРО, 2005. – 352 с.
19. Квасова О. Г. Основи тестування іншомовних навичок і вмінь. – К.: Ленвіт, 2009. – 119 с.
20. Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції: курс лекцій: [навч.-метод. посібник для студ. мовних спец. осв.-кваліф. рівня «магістр»]. – Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. А. та ін. / за ред. Ніколаєвої С. Ю. – К.: «Ленвіт», 2010. – 332 с.
21. Морська Л. І. Інформаційні технології у навчанні іноземних мов: Навчальний посібник. – Тернопіль: Астон, 2008. – 256 с.

22. Ніколаєва С. Ю. Основи сучасної методики викладання іноземних мов (схеми і таблиці): Навчальний посібник. – К.: Ленвіт, 2008. – 285 с.
23. Пассов Е. И. Методика как теория и технология иноязычного образования. – Елец: ЕГУ им. И. А. Бунина, 2010. – 543 с.
24. Професійно орієнтоване навчання іноземних мов у старшій профільній і вищій школі: проблеми і перспективи: колективна монографія / Л. А. Сажко, Л. Я. Зеня, О. В. Бирюк та ін. / за заг. ред. Л. А. Сажко. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2015. – 225 с.
25. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах: Колективна монографія / С. Ю. Ніколаєва, Г. Е. Борецька, Н. В. Майер, О. М. Устименко, В. В. Черниш та інші; [за ред. С. Ю. Ніколаєвої; техн. ред. І. Ф. Соболевої]. – К.: Ленвіт, 2015. – 444 с.